

UPOV

TG/28/9(proj.4)

ORIGINAL : anglais

DATE : 2009-02-16

UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES

GENÈVE

PROJET

GÉRANIUM LIERRE, PELARGONIUM ZONALE *

Code UPOV : PELAR_ZON, PELAR_PEL
(PELAR_PZO, PELAR_ZPE, PELAR_ZTO)

Pelargonium Zonale Group, *Pelargonium peltatum* (L.) Hér.
et hybrides entre ces espèces et d'autres espèces de
Pelargonium L'Hér. ex Ait.

PRINCIPES DIRECTEURS

POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN

DE LA DISTINCTION, DE L'HOMOGENÉITÉ ET DE LA STABILITÉ

établi par un expert d'Allemagne

*pour examen par le Comité technique à sa quarante-cinquième session,
qui se tiendra à Genève du 30 mars au 1er avril 2009*

Autres noms communs : *

Nom botanique	anglais	français	allemand	espagnol
<i>Pelargonium</i> Zonale Group, <i>Pelargonium ×hortorum</i> L. H. Bailey, <i>Pelargonium-Zonale-Hybridae</i>	Zonal Pelargonium, Horseshoed pelargonium	Géranium, Pelargonium zonale	Zonal-Pelargonie	Geranio zonal, geranio malvón, geranio de hierro, geranio de sardina, hierba sardinera, pelargonio
<i>Pelargonium peltatum</i> (L.) Hér., <i>Pelargonium-Peltatum-Hybridae</i>	Ivy-leaved Pelargonium, Hanging geranium, Ivy geranium, Ivy-leaf pelargonium	Géranium lierre	Efeupelargonie, Efeublättrige Pelargonie	

Ces principes directeurs ("principes directeurs d'examen") visent à approfondir les principes énoncés dans l'introduction générale (document TG/1/3) et dans les documents TGP qui s'y rapportent afin de donner des indications concrètes détaillées pour l'harmonisation de l'examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité (DHS) et, en particulier, à identifier des caractères convenant à l'examen DHS et à la production de descriptions variétales harmonisées.

DOCUMENTS CONNEXES

Ces principes directeurs d'examen doivent être interprétés en relation avec l'introduction générale et les documents TGP qui s'y rapportent.

* Ces noms, corrects à la date d'introduction des présents principes directeurs d'examen, peuvent avoir été révisés ou actualisés. [Il est conseillé au lecteur de se reporter au code taxonomique de l'UPOV, sur le site Web de l'UPOV (www.upov.int), pour l'information la plus récente.]

<u>SOMMAIRE</u>	<u>PAGE</u>
1. OBJET DE CES PRINCIPES DIRECTEURS D'EXAMEN	3
2. MATÉRIEL REQUIS.....	3
3. MÉTHODE D'EXAMEN	3
3.1 Nombre de cycles de végétation.....	3
3.2 Lieu des essais.....	3
3.3 Conditions relatives à la conduite de l'examen	3
3.4 Protocole d'essai	4
3.5 Nombre de plantes ou parties de plantes à examiner.....	4
3.6 Essais supplémentaires.....	4
4. EXAMEN DE LA DISTINCTION, DE L'HOMOGENÉITÉ ET DE LA STABILITÉ	4
4.1 Distinction.....	4
4.2 Homogénéité	5
4.3 Stabilité	5
5. GROUPEMENT DES VARIÉTÉS ET ORGANISATION DES ESSAIS EN CULTURE	6
6. INTRODUCTION DU TABLEAU DES CARACTÈRES	6
6.1 Catégorie des caractères	6
6.2 Niveaux d'expression et notes correspondantes.....	7
6.3 Type	
s d'expression	7
6.4 Variétés indiquées à titre d'exemple	7
6.5 Légende.....	7
7. TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES.....	8
8. EXPLICATIONS DU TABLEAU DES CARACTÈRES	23
8.1 Explications portant sur plusieurs caractères	23
8.2 Explications portant sur certains caractères	23
8. BIBLIOGRAPHIE.....	30
9. QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	31

1. Objet de ces principes directeurs d'examen

Ces principes directeurs d'examen s'appliquent à toutes les variétés de *Pelargonium* Zonale Group (syn. *Pelargonium x hortorum* L.H. Bailey) et *Pelargonium peltatum* (L.) Hér. ainsi que les hybrides résultant du croisement de ces espèces avec d'autres espèces de *Pelargonium* L'Hér. ex Aiton de la famille *Geraniaceae*.

2. Matériel requis

2.1 Les autorités compétentes décident de la quantité de matériel végétal nécessaire pour l'examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d'envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d'un pays autre que celui où l'examen doit avoir lieu de s'assurer que toutes les formalités douanières ont été accomplies et que toutes les conditions phytosanitaires sont respectées

2.2 Le matériel doit être fourni sous forme de boutures bien racinées, non pincées ou de semences.

2.3 La quantité minimale de matériel végétal à fournir par le demandeur est de :

variétés multipliées par voie végétative : 15 boutures bien racinées, non pincées
variétés reproduites par voie sexuée : semences en quantité suffisante pour
produire 30 plantes

2.4 Le matériel végétal doit être manifestement sain, vigoureux et indemne de tout parasite ou toute maladie importants.

2.5 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'influer sur l'expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S'il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail.

3. Méthode d'examen

3.1 *Nombre de cycles de végétation*

En règle générale, la durée minimale des essais doit être d'un seul cycle de végétation.

3.2 *Lieu des essais*

En règle générale, les essais doivent être conduits en un seul lieu. Pour les essais conduits dans plusieurs lieux, des indications figurent dans le document TGP/9, intitulé "Examen de la distinction".

3.3 *Conditions relatives à la conduite de l'examen*

3.3.1 Les essais doivent être conduits dans des conditions assurant une croissance satisfaisante pour l'expression des caractères pertinents de la variété et pour la conduite de l'examen.

3.3.2 Le stade optimal de développement pour l'examen des caractères est l'époque de pleine floraison.

3.3.3 Étant donné les variations de la lumière solaire, les déterminations de la couleur avec un code de couleurs doivent être faites dans une enceinte avec une lumière artificielle ou au milieu de la journée, dans une pièce sans rayon de soleil direct. La distribution spectrale de la source de lumière artificielle doit être conforme à la norme CIE de la lumière du jour définie conventionnellement D 6.500 et rester dans les limites de tolérance du "British Standard 950", partie I. Les déterminations doivent être faites en plaçant la partie de plante sur un fond de papier blanc.

3.4 *Protocole d'essai*

3.4.1 Variétés multipliées par voie végétative : chaque essai doit être conçu de manière à porter au total sur au moins 15 plantes.

3.4.2 Variétés reproduites par voie sexuée : chaque essai doit être conçu de manière à porter au total sur au moins 30 plantes.

3.4.3 Les essais doivent être conçus de telle sorte que l'on puisse prélever des plantes ou parties de plantes pour effectuer des mesures ou des dénombrements sans nuire aux observations ultérieures qui doivent se poursuivre jusqu'à la fin de la période de végétation.

3.5 *Nombre de plantes ou parties de plantes à examiner*

3.5.1 Variétés multipliées par voie végétative : sauf indication contraire, toutes les observations portant sur des plantes isolées doivent être effectuées sur 10 plantes ou sur des parties prélevées sur chacune de ces 10 plantes et toutes les autres observations doivent être effectuées sur la totalité des plantes de l'essai.

3.5.2 Variétés reproduites par voie sexuée : sauf indication contraire, toutes les observations portant sur des plantes isolées doivent être effectuées sur 20 plantes ou sur des parties prélevées sur chacune de ces 20 plantes et toutes les autres observations doivent être effectuées sur la totalité des plantes de l'essai.

3.6 *Essais supplémentaires*

Des essais supplémentaires peuvent être établis pour l'observation de caractères pertinents.

4. Examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité

4.1 *Distinction*

4.1.1 *Recommandations générales*

Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen de consulter l'introduction générale avant toute décision quant à la distinction. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci-après.

4.1.2 Différences reproductibles

Les différences observées entre les variétés peuvent être suffisamment nettes pour qu'un deuxième cycle de végétation ne soit pas nécessaire. En outre, dans certains cas, l'influence du milieu n'appelle pas plus d'un cycle de végétation pour s'assurer que les différences observées entre les variétés sont suffisamment reproductibles. L'un des moyens de s'assurer qu'une différence observée dans un caractère lors d'un essai en culture est suffisamment reproductible consiste à examiner le caractère au moyen de deux observations indépendantes au moins

4.1.3 Différences nettes

La netteté de la différence entre deux variétés dépend de nombreux facteurs, et notamment du type d'expression du caractère examiné, selon qu'il s'agit d'un caractère qualitatif, un caractère quantitatif ou encore pseudo-qualitatif. Il est donc important que les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen soient familiarisés avec les recommandations contenues dans l'introduction générale avant toute décision quant à la distinction.

4.2 *Homogénéité*

4.2.1 Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen de consulter l'introduction générale avant toute décision quant à l'homogénéité. Cependant, il conviendra de porter une attention particulière aux points ci-après.

4.2.2 Pour l'évaluation de l'homogénéité, il faut appliquer une norme de population de 1% et une probabilité d'acceptation d'au moins 95%. Dans le cas d'un échantillon de 15 plantes, une plante hors-type est tolérée.

4.2.3 L'homogénéité des variétés allogames doit être déterminée conformément aux recommandations relatives aux variétés autogames, allogames ou hybrides qui figurent dans l'introduction générale.

4.3 *Stabilité*

4.3.1 Dans la pratique, il n'est pas d'usage d'effectuer des essais de stabilité dont les résultats apportent la même certitude que l'examen de la distinction ou de l'homogénéité. L'expérience montre cependant que, dans le cas de nombreux types de variétés, lorsqu'une variété s'est révélée homogène, elle peut aussi être considérée comme stable.

4.3.2 Lorsqu'il y a lieu, ou en cas de doute, la stabilité peut être examinée soit en examinant une génération supplémentaire, soit en examinant un nouveau lot de semences ou un nouveau matériel végétal, afin de vérifier qu'il présente les mêmes caractères que le matériel fourni précédemment

5. Groupement des variétés et organisation des essais en culture

5.1 Pour sélectionner les variétés notoirement connues à cultiver lors des essais avec la variété candidate et déterminer comment diviser en groupes ces variétés pour faciliter la détermination de la distinction, il est utile d'utiliser des caractères de groupement.

5.2 Les caractères de groupement sont ceux dont les niveaux d'expression observés, même dans différents sites, peuvent être utilisés, soit individuellement soit avec d'autres caractères de même nature, a) pour sélectionner des variétés notoirement connues susceptibles d'être exclues de l'essai en culture pratiqué pour l'examen de la distinction et b) pour organiser l'essai en culture de telle sorte que les variétés voisines soient regroupées.

5.3 Outre les espèces botaniques, il a été convenu de l'utilité des caractères ci-après pour le groupement des variétés :

- (a) Limbe : panachure (caractère 12)
- (b) Limbe : couleur principale (zone exclue) (caractère 13)
- (c) Fleur : type (caractère 29)
- (d) Pétale supérieur : type d'ornementation (caractère 45)
- (e) Pétale inférieur : couleur de la partie centrale de la face supérieure (caractère 52) avec les groupes ci-après :
 - Gr. 1 : blanc
 - Gr. 2 : rose orangé
 - Gr. 3 : orange
 - Gr. 4 : rouge
 - Gr. 5 : pourpre
 - Gr. 6 : rose bleuté

5.4 Des conseils relatifs à l'utilisation des caractères de groupement dans la procédure d'examen de la distinction figurent dans l'introduction générale.

6. Introduction du tableau des caractères

6.1 *Catégorie des caractères*

6.1.1 Caractères standard figurant dans les principes directeurs d'examen

Les caractères standard figurant dans les principes directeurs d'examen sont ceux qui sont admis par l'UPOV en vue de l'examen DHS et parmi lesquels les membres de l'Union peuvent choisir ceux qui sont adaptés à leurs besoins particuliers.

6.1.2 Caractères avec astérisque

Les caractères avec astérisque (signalés par un *) sont des caractères figurant dans les principes directeurs d'examen qui sont importants pour l'harmonisation internationale des descriptions variétales : ils doivent toujours être pris en considération dans l'examen DHS et être inclus dans la description variétale par tous les membres de l'Union, sauf lorsque cela est contre-indiqué compte tenu du niveau d'expression d'un caractère précédent ou des conditions de milieu régionales.

6.2 *Niveaux d'expression et notes correspondantes*

Des niveaux d'expression sont indiqués pour chaque caractère afin de définir le caractère et d'harmoniser les descriptions. Pour faciliter la consignation des données ainsi que l'établissement et l'échange des descriptions, à chaque niveau d'expression est attribuée une note exprimée par un chiffre.

6.3 *Types d'expression*

Une explication des types d'expression des caractères (caractères qualitatifs, quantitatifs et pseudo-qualitatifs) est donnée dans l'introduction générale.

6.4 *Variétés indiquées à titre d'exemple*

Au besoin, des variétés sont indiquées à titre d'exemple afin de mieux définir les niveaux d'expression d'un caractère.

6.5 *Légende*

(*) Caractère avec astérisque – voir le chapitre 6.1.2

QL : Caractère qualitatif – voir le chapitre 6.3

QN : Caractère quantitatif – voir le chapitre 6.3

PQ : Caractère pseudo-qualitatif – voir le chapitre 6.3

(a)-(c) Voir les explications du tableau des caractères (chapitre 8.1)

(+) Voir les explications du tableau des caractères (chapitre 8.2).

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
1. (*) (+)	Plant: growth type	Plante : type de croissance	Pflanze: Wuchstyp	Planta: tipo de crecimiento		
PQ	upright	dressée	aufrecht	erguida	Sil Merle	1
	semi-upright	demi-dressée	halbaufrecht	semierguida	Cante Laver	2
	trailing	étalée	hängend	rastrera	KLEP04112	3
2.	<u>Only varieties with growth type: upright or semi-upright:</u> Plant: height of foliage	<u>Seulement variétés avec type de croissance : dressée ou demi-dressée :</u> Plante : hauteur du feuillage	<u>Nur Sorten mit Wuchstyp: aufrecht oder halbaufrecht :</u> Pflanze: Höhe der Laubzone	<u>Sólo variedades con tipo de crecimiento: erguida o semierguida:</u> Planta: altura del follaje		
QN	short	bas	niedrig	baja	Sil Merle	3
	medium	moyen	mittel	media	Fisum Pink	5
	tall	haut	hoch	alta	Zowitre	7
3.	<u>Only varieties with growth type: trailing:</u> Plant: shoot length	<u>Seulement variétés avec type de croissance : étalée:</u> Plante : longueur de la tige	<u>Nur Sorten mit Wuchstyp: hängend:</u> Pflanze: Trieblänge	<u>Sólo variedades con tipo de crecimiento rastrera:</u> Planta: longitud de la rama		
QN	short	courte	kurz	corta	Free Rured	3
	medium	moyenne	mittel	media	Pacmeli	5
	long	longue	lang	larga	KLEP04112	7
4.	<u>Only varieties with growth type: upright or semi-upright:</u> Plant: width	<u>Seulement variétés avec type de croissance : dressée ou demi-dressée :</u> Plante : largeur	<u>Nur Sorten mit Wuchstyp: aufrecht oder halbaufrecht :</u> Pflanze: Breite	<u>Sólo variedades con tipo de crecimiento: erguida o semierguida:</u> Planta: anchura		
QN	narrow	étroite	schmal	estrecha	Zolcaros	3
	medium	moyenne	mittel	media	Zolarlet	5
	broad	large	breit	ancha	Pacsalpri	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
5.	Stem: color (excluding anthocyanin)	Tige : couleur (anthocyane exclu)	Trieb: Farbe (ohne Anthocyan)	Tallo: color (excluida la antocianina)		
QL	(a)					
	whitish	blanchâtre	weißlich	blanquecino		1
	green	verte	grün	verde		2
6.	Stem: anthocyanin coloration	Tige : pigmentation anthocyanique	Trieb: Anthocyanfärbung	Tallo: pigmentación antociánica		
QN	(a)					
	absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	KLEP03012	1
	medium	moyenne	mittel	media	Fisrocky Dark Red	3
	strong	forte	stark	fuerte	Balgaldepro	5
7. (*) (+)	Leaf blade: length	Limbe : longueur	Blattspreite: Länge	Limbo: longitud		
QN	(a)					
	short	court	kurz	corta	KLEP03012	3
	medium	moyen	mittel	media	Zolirsca	5
	long	long	lang	larga	Pacvica	7
8. (*) (+)	Leaf blade: width	Limbe : largeur	Blattspreite: Breite	Limbo: anchura		
QN	(a)					
	narrow	étroit	schmal	estrecha	KLEP03012	3
	medium	moyen	mittel	media	Zolirsca	5
	broad	large	breit	ancha	Pacvica	7
9. (+)	Leaf blade: depth of sinus	Limbe : profondeur du sinus	Blattspreite: Tiefe der Einbuchtungen	Limbo: profundidad de los senos		
QN	(a)					
	absent or very shallow	absent ou peu profond	fehlend oder sehr flach	ausente o muy poco profunda		1
	shallow	peu profond	flach	poco profunda	Zolcaros	3
	medium	moyen	mittel	media	KLEP01052	5
	deep	profond	tief	profunda	Cante Laver	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
10.	Leaf blade: undulation of margin	Limbe : ondulation du bord	Blattspreite: Randwellung	Limbo: ondulación del borde		
QN	(a)					
	weak	faible	gering	débil	Zolirsca	3
	medium	moyenne	mittel	media	Zolarlet	5
	strong	forte	stark	fuerte	Wesvilsu	7
11.	Leaf blade: base	Limbe : base	Blattspreite: Basis	Limbo: base		
(+)						
QN	(a)					
	wide open	très ouverte	weit offen	muy abierta		1
	slightly open	peu ouverte	etwas offen	ligeramente abierta		3
	closed	fermée	geschlossen	cerrada		5
	partly overlapping	à lobes peu chevauchants	gering überlappend	parcialmente solapada		7
	strongly overlapping	à lobes très chevauchants	stark überlappend	fuertemente solapada		9
12.	Leaf blade: variegation	Limbe : panachure	Blattspreite: Panaschierung	Limbo: variegación		
(*)						
QL	(a)					
	absent	absente	fehlend	ausente	Sil Merle	1
	present	présente	vorhanden	presente	Penevro	9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
13. (*) (+)	Leaf blade: main color (zone excluded)	Limbe : couleur principale (zone exclue)	Blattspreite: Hauptfarbe (ohne Zone)	Limbo: color principal (excluida la zona)		
PQ (a)	yellow	jaune	gelb	amarillo		1
	light green	vert clair	hellgrün	verde claro		2
	light green to medium green	vert clair à vert moyen	hellgrün bis mittelgrün	verde claro a verde medio	Zowit	3
	medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio	Sil Merle	4
	medium green to dark green	vert moyen à vert foncé	mittelgrün bis dunkelgrün	verde medio a verde oscuro	KLEP03106	5
	dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro	Zolirsca	6
	dark red	rouge foncé	dunkelrot	rojo oscuro	Vancouver Centennial	7
	brown purple	pourpre brun	braunpurpurn	púrpura marrón	Black Magic	8
14. (*) (+)	Leaf blade: secondary color (zone excluded)	Limbe : couleur secondaire (zone exclue)	Blattspreite: Sekundärfarbe (ohne Zone)	Limbo: color secundario (excluida la zona)		
PQ (a)	white	blanc	weiß	blanco	Evka, Penevro	1
	yellow	jaune	gelb	amarillo	Raimu Kissu	2
	light green	vert clair	hellgrün	verde claro	Vancouver Centennial	3
	medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio	Black Magic	4
15.	<u>Only varieties with growth type: trailing:</u> Leaf blade: glossiness	<u>Seulement variétés avec type de croissance : étalée:</u> Limbe : brillance	<u>Nur Sorten mit Wuchstyp: hängend:</u> Blattspreite: Glanz	<u>Sólo variedades con tipo de crecimiento rastrera:</u> Limbo: brillo		
QN (a)	weak	faible	gering	débil	Free Rured	3
	medium	moyenne	mittel	medio	Zopihosd	5
	strong	forte	stark	fuerte	KLEP04112	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
16. (*) (+)	Leaf blade: conspicuousness of zone	Limbe : netteté de la zone	Blattspreite: Aus- prägung der Zone	Limbo: visibilidad de la zona		
QN (a)	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Zowit	1
	weak	faible	gering	débil	Zolirsca	3
	medium	moyenne	mittel	media	Zolarlet	5
	strong	forte	stark	fuerte	Pascalpri	7
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte	Baldescarim	9
17. (+)	Leaf blade: position of zone	Limbe : position de la zone	Blattspreite: Position der Zone	Limbo: posición de la zona		
QN (a)	towards base	vers la base	zur Basis hin	hacia la base		1
	in middle	à la partie centrale	in der Mitte	en el medio		2
	towards margin	vers le bord	zum Rand hin	hacia el borde		3
18. (+)	Leaf blade: relative size of zone	Limbe : taille relative de la zone	Blattspreite: relative Größe der Zone	Limbo: tamaño relativo de la zona		
QN (a)	small	petite	klein	pequeño		1
	medium	moyenne	mittel	media		3
	large	grande	groß	grande		5
19.	Peduncle: length	Pédoncule : longueur	Blütenstandsstiel: Länge	Pedúnculo: longitud		
QN (b)	short	court	kurz	corta	Duefuerto	3
	medium	moyen	mittel	media	Sil Merle	5
	long	long	lang	larga	Fisroweiss	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
20. (*) (+)	Peduncle: anthocyanin coloration of middle third	Pédoncule : pigmentation anthocyanique du tiers central	Blütenstandsstiel: Anthocyanfärbung des mittleren Drittel	Pedúnculo: pigmentación antociánica en el tercio medio		
QN (b)	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Zowit	1
	weak	faible	gering	débil	Realcastor	3
	medium	moyenne	mittel	media	Gentreo	5
	strong	forte	stark	fuerte	Clips Scarl	7
21. (+)	Inflorescence: height	Inflorescence : hauteur	Blütenstand: Höhe	Inflorescencia: altura		
QN (b)	short	basse	niedrig	baja	Pacbla	3
	medium	moyenne	mittel	media	Fisrowi	5
	tall	haute	hoch	alta	Fisrocky Dark Red	7
22. (*) (+)	Inflorescence: width	Inflorescence : largeur	Blütenstand: Breite	Inflorescencia: anchura		
QN (b)	narrow	étroite	schmal	estrecha	KLEP01052	3
	medium	moyenne	mittel	media	KLEP03106	5
	broad	large	breit	ancha	Zolirsca	7
23. (+)	Inflorescence: number of open flowers	Inflorescence : nombre de fleurs épanouies	Blütenstand: Anzahl offener Blüten	Inflorescencia: número de flores abiertas		
QN (b)	few	petit	gering	pocas	Tikvio	3
	medium	moyen	mittel	medio	KLEP01052	5
	many	grand	hoch	muchas	KLEP03106	7
24. (*)	Inflorescence: length of largest flower	Inflorescence : longueur de la fleur la plus grande	Blütenstand: Länge der größten Blüte	Inflorescencia: longitud de la flor más grande		
QN (b)	short	courte	kurz	corta	Genvired	3
	medium	moyenne	mittel	media	Genam	5
	long	longue	lang	larga	Fislunova	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
25. (*)	Inflorescence: width of largest flower	Inflorescence : largeur de la fleur la plus grande	Blütenstand: Breite der größten Blüte	Inflorescencia: anchura de la flor más grande		
QN (b)	narrow	étroite	schmal	estrecha		3
	medium	moyenne	mittel	media	Fisum Pink	5
	broad	large	breit	ancha	Fisrowei	7
26.	Inflorescence: length of longest pedicel	Inflorescence : longueur du pédicelle le plus long	Blütenstand: Länge des längsten Blütenstiels	Inflorescencia: longitud del pedicelo más largo		
QN (b)	short	court	kurz	corta	Cante Dereds	3
	medium	moyen	mittel	media	Fisum Pink	5
	long	long	lang	larga	Zoldarob	7
27.	Pedicel: anthocyanin coloration of upper third	Pédicelle : pigmentation anthocyanique du tiers supérieur	Blütenstiel: Anthocyanfärbung im oberen Drittel	Pedicelo: pigmentación antociánica del tercio superior		
QN (b)	absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil		1
	weak	faible	gering	débil	Paclai	3
	medium	moyenne	mittel	media	Fisrocky Dark Red	5
	strong	forte	stark	fuerte	Zonabrisca	7
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte	Clip Velred	9
28. (+)	Pedicel: swelling	Pédicelle : renflements	Blütenstiel: Verdickung	Pedicelo: hinchazón		
QL (b)	absent	absents	fehlend	ausente		1
	present	présents	vorhanden	presente		9
29. (+) (*)	Flower: type	Fleur : type	Blüte: Typ	Flor: tipo		
QL	single	simple	einfach	simple		1
	double	double	gefüllt	doble		2

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
30. (+)	<u>Only varieties with flower type: single:</u> Flower: arrangement of upper petals in relation to lower petals	<u>Variétés à type de fleur : simple</u> <u>seulement</u> : Fleur : disposition des pétales supérieurs par rapport aux pétales inférieurs	<u>Nur Sorten mit Blütentyp: einfach:</u> Blüte: Anordnung der oberen zu den unteren Blütenblättern	<u>Sólo variedades con flor tipo: simple:</u> Flor: disposición de pétalos superiores en relación con pétalos inferiores		
QN	(b) free	libre	frei stehend	libres		1
	touching	tangent	sich berührend	en contacto		3
	moderately overlapping	modérément chevauchant	mäßig überlappend	moderadamente solapados		5
31. (*)	<u>Only varieties with flower type: double:</u> Flower: number of petals	<u>Variétés à type de fleur : double</u> <u>seulement</u> : Fleur : nombre de pétales	<u>Nur Sorten mit Blütentyp: gefüllt:</u> Blüte: Anzahl Blütenblätter	<u>Sólo variedades con flor tipo: doble:</u> Flor: número de pétalos		
QN	(b) few	petit	gering	pocos	KLEP01052	3
	medium	moyen	mittel	medio	Fisum Pink	5
	many	grand	groß	muchos	Pacsalkom	7
32. (+)	Flower: cross section in lateral view	Fleur : section transversale en vue latérale	Blüte: Querschnitt in der Seitenansicht	Flor: sección transversal en perspectiva lateral		
QN	(b) concave	concave	konkav	cóncava		1
	flat	plate	gerade	plana		2
	convex	convexe	konvex	convexa		3
33. (*) (+)	Flower: presence of irregularly distributed stripes or blotches	Fleur : présence de stries ou taches irrégulièrement réparties	Blüte: Vorhandensein von unregelmäßig verteilten Streifen oder Flecken	Flor: presencia de estrías o manchas distribuidas irregularmente		
QL	(b) absent	absentes	fehlend	ausente	Sil Merle	1
	present	présentes	vorhanden	presente	Gradowi	9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
34. (*) (+)	<u>Only varieties with flowers with irregularly distributed stripes or blotches:</u> Flower: main color	<u>Variétés à fleurs présentant des stries ou taches irrégulièrement réparties seulement :</u> Fleur : couleur principale	<u>Nur Sorten mit Blüten mit unregelmäßig verteilten Streifen oder Flecken:</u> Blüte: Hauptfarbe	<u>Sólo variedades con flores con estrías o manchas distribuidas irregularmente:</u> Flor: color principal		
PQ	(b) white	blanche	weiß	blanco	Gradowi	1
	pink	rose	rosa	rosa		2
	red	rouge	rot	rojo		3
35. (*)	<u>Only varieties with flowers with irregularly distributed stripes or blotches:</u> Flower: color of stripes or blotches	<u>Variétés à fleurs présentant des stries ou taches irrégulièrement réparties seulement :</u> Fleur : couleur des stries ou taches	<u>Nur Sorten mit Blüten mit unregelmäßig verteilten Streifen oder Flecken:</u> Farbe der Streifen oder Flecken	<u>Sólo variedades con flores con estrías o manchas distribuidas irregularmente:</u> Flor: color de estrías o manchas		
PQ	(b) white and red	blanches et rouges	weiß und rot	blanco y rojo		1
	only red	seulement rouges	nur rot	sólo rojo	Gradowi	2
	purple	pourpres	purpurn	púrpura		3
36. (+)	Sepal: reflexing	Sépale : courbure	Kelchblatt: Zurückbiegung	Sépalo: curvatura		
QN	(b) absent or weak	absente ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil		1
	moderate	modérée	mittel	moderada		2
	strong	forte	stark	fuerte		3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
37.	Sepal: anthocyanin coloration in middle of broadest sepal	Sépale : pigmentation anthocyannique de la partie centrale du sépale le plus large	Kelchblatt: Anthocyanfärbung in der Mitte des breitesten Kelchblattes	Sépalo: pigmentación antocíánica en el medio del sépalo más ancho		
QN (b)	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Fisroweiss	1
	weak	faible	gering	débil	Fisrocky Dark Red	3
	medium	moyenne	mittel	media	Genbelsca	5
	strong	forte	stark	fuerte	Sil Tedo	7
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte		9
38.	Upper petal: width	Pétale supérieur : largeur	Oberes Blütenblatt: Breite	Pétalo superior: anchura		
QN (b)	narrow	étroite	schmal	estrecha	KLEP04133	3
	medium	moyenne	mittel	media	Zolirsca	5
	broad	large	breit	ancha	KLEP03106	7
39.	Upper petal: shape	Pétale supérieur : forme	Oberes Blütenblatt: Form	Pétalo superior: forma		
(+)						
PQ (b)	rhombic	losangique	rhombisch	rómbica		1
	round	rond	rund	redonda		2
	obtriangular	obtriangulaire	verkehrt dreieckig	obtriangular		3
	spatulate	spatulé	löffelförmig	espatulada		4
40.	Upper petal: margin at apex	Pétale supérieur : bord de la partie apicale	Oberes Blütenblatt: oberer Rand	Pétalo superior: borde del ápice		
(+)						
PQ (b)	entire	entier	ganzrandig	entero		1
	emarginate	émarginé	gespalten	emarginado		2
	lacinate	lacéré	gefranst	laciniado		3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
41. (*) (+)	<u>Upper</u> petal: color of margin of <u>upper side</u>	Pétale <u>supérieur</u> : couleur du bord de la face <u>supérieure</u>	<u>Oberes</u> Blütenblatt: Farbe des Randes der <u>Oberseite</u>	Pétalo <u>superior</u>: color del borde del <u>haz</u>		
PQ	(b) RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
42. (*) (+)	<u>Upper</u> petal: color of middle of <u>upper side</u>	Pétale <u>supérieur</u> : couleur de la partie centrale de la face <u>supérieure</u>	<u>Oberes</u> Blütenblatt: Farbe der Mitte der <u>Oberseite</u>	Pétalo <u>superior</u>: color de la zona media del <u>haz</u>		
PQ	(b) RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
43. (*)	<u>Upper</u> petal: color of <u>lower side</u>	Pétale <u>supérieur</u> : couleur de la face <u>inférieure</u>	<u>Oberes</u> Blütenblatt: Farbe der <u>Unterseite</u>	Pétalo <u>superior</u>: color del <u>envés</u>		
PQ	(b) RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
44. (*) (+)	<u>Upper</u> petal: conspicuousness of marking	Pétale <u>supérieur</u> : netteté des ornements	<u>Oberes</u> Blütenblatt: Ausprägung der Zeichnung	Pétalo <u>superior</u>: visibilidad de las manchas		
QN	(b) absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Fisum Pink	1
	(c) weak	faible	gering	débil	Zoldarobo	3
	medium	moyenne	mittel	media	Zonadarolo	5
	strong	forte	stark	fuerte	Genda	7
45. (*) (+)	<u>Upper</u> petal: type of marking	Pétale <u>supérieur</u> : type d'ornements	<u>Oberes</u> Blütenblatt: Art der Zeichnung	Pétalo <u>superior</u>: tipo de manchas		
PQ	(b) stripes only	stries seulement	nur gestreift	sólo rayas		1
	(c) stripes and dots	stries et points	gestreift und Punkte	rayas y puntos		2
	stripes and spot/spots	stries et tache/taches	gestreift und Fleck/Flecken	rayas y una o más manchas		3
	single spot only	une seule tache	nur einzelner Fleck	sólo una mancha		4

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
46. (+)	<u>Upper</u> petal: size of largest spot	Pétale <u>supérieur</u> : taille de la tache la plus grande	<u>Oberes</u> Blütenblatt: Größe des größten Flecks	Pétalo <u>superior</u>: tamaño de la mancha más grande		
QN	(b) small	petite	klein	pequeño		3
	(c) medium	moyenne	mittel	medio		5
	large	grande	groß	grande		7
47. (+)	<u>Upper</u> petal: color of spot	Pétale <u>supérieur</u> : couleur de la tache	<u>Oberes</u> Blütenblatt: Farbe des Flecks	Pétalo <u>superior</u>: color de la mancha		
PQ	(b) RHS Colour Chart (c) (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
48. (* (+)	<u>Upper</u> petal: zone at base	Pétale <u>supérieur</u> : zone à la base	<u>Oberes</u> Blütenblatt: Zone an der Basis	Pétalo <u>superior</u>: zona en la base		
QL	(b) absent	absente	fehlend	ausente	KLEP03106	1
	(c) present	présente	vorhanden	presente	Sil Merle	9
49.	<u>Upper</u> petal: size of zone at base	Pétale <u>supérieur</u> : taille de la zone à la base	<u>Oberes</u> Blütenblatt: Größe der Zone an der Basis	Pétalo <u>superior</u>: tamaño de la zona en la base		
QN	(b) small	petite	klein	pequeño	Swero	3
	(c) medium	moyenne	mittel	medio	Sil Merle	5
	large	grande	groß	grande		7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
50. (*)	<u>Upper</u> petal: color of zone at base	<u>Pétale supérieur</u> : couleur de la zone à la base	<u>Oberes</u> Blütenblatt: Farbe der Zone an der Basis	<u>Pétalo superior</u>: color de la zona en la base		
PQ	(b) white	blanche	weiß	blanco	Sil Merle	1
	(c) red pink	rose rouge	rotrosa	rosa rojizo	Pacsalpri	2
	orange red	rouge orangé	orangerot	rojo anaranjado	Ballurvio	3
	light violet	violet clair	hellviolett	violeta claro	Clip Velred	4
51. (*) (+)	<u>Lower</u> petal: color of margin of <u>upper</u> side	<u>Pétale inférieur</u> : couleur du bord de la face supérieure	<u>Unteres</u> Blütenblatt: Farbe des Randes der <u>Oberseite</u>	<u>Pétalo inferior</u>: color del borde del <u>haz</u>		
PQ	(b) RHS Colour Chart (c) (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
52. (*) (+)	<u>Lower</u> petal: color of middle of <u>upper</u> side	<u>Pétale inférieur</u> : couleur de la partie centrale de la face <u>supérieure</u>	<u>Unteres</u> Blütenblatt: Farbe der Mitte der <u>Oberseite</u>	<u>Pétalo inferior</u>: color de la zona media del <u>haz</u>		
PQ	(b) RHS Colour Chart (c) (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
53. (*)	<u>Lower</u> petal: color of <u>lower</u> side	<u>Pétale inférieur</u> : couleur de la face <u>inférieure</u>	<u>Unteres</u> Blütenblatt: Farbe der <u>Unterseite</u>	<u>Pétalo inferior</u>: color del <u>envés</u>		
PQ	(b) RHS Colour Chart (c) (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
54. (+)	<u>Lower</u> petal: conspicuousness of marking	<u>Pétale inférieur</u> : netteté des ornements	<u>Unteres</u> Blütenblatt: Ausprägung der Zeichnung	<u>Pétalo inferior</u>: visibilidad de las manchas		
QN	(b) absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Sil Merle	1
	(c) weak	faible	gering	débil	Zomelo	3
	medium	moyenne	mittel	media	Zonadarolo	5
	strong	forte	stark	fuerte	Swero	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
55. (+)	<u>Lower</u> petal: type of marking	Pétale <u>inférieur</u> : type d'ornementations	<u>Unteres</u> Blütenblatt: Art der Zeichnung	Pétalo <u>inferior</u>: tipo de manchas		
PQ	(b) stripes only	stries seulement	nur gestreift	sólo rayas		1
	(c) stripes and dots	stries et points	gestreift und Punkte	rayas y puntos		2
	stripes and spot/spots	stries et tache/taches	gestreift und Fleck/Flecken	rayas y una o más manchas		3
	single spot only	une seule tache	nur einzelner Fleck	sólo una única mancha		4
56. (+)	<u>Lower</u> petal: size of largest spot	Pétale <u>inférieur</u> : taille de la tache la plus grande	<u>Unteres</u> Blütenblatt: Größe des größten Flecks	Pétalo <u>inferior</u>: tamaño de la mancha más grande		
QN	(b) small	petite	klein	pequeño		3
	(c) medium	moyenne	mittel	medio		5
	large	grande	groß	grande		7
57. (+)	<u>Lower</u> petal: zone at base	Pétale <u>inférieur</u> : zone à la base	<u>Unteres</u> Blütenblatt: Zone an der Basis	Pétalo <u>inferior</u>: zona en la base		
QN	(b) absent	absente	fehlend	ausente	Fisum Pink	1
	(c) present	présente	vorhanden	presente	Sil Linus	9
58.	<u>Lower</u> petal: size of zone at base	Pétale <u>inférieur</u> : taille de la zone à la base	<u>Unteres</u> Blütenblatt: Größe der Zone an der Basis	Pétalo <u>inferior</u>: tamaño de la zona en la base		
QN	(b) small	petite	klein	pequeño	Duevipifiz	3
	(c) medium	moyenne	mittel	medio	Sil Linus	5
	large	grande	groß	grande		7
59.	<u>Lower</u> petal: color of zone at base	Pétale <u>inférieur</u> : couleur de la zone à la base	<u>Unteres</u> Blütenblatt: Farbe der Zone an der Basis	Pétalo <u>inferior</u>: color de la zona en la base		
PQ	(b) white	blanche	weiß	blanco		1
	(c) orange red	rouge orangé	orangerot	rojo anaranjado		2
	blue pink	rose bleuté	blaurosa	rosa azulado		3
	violet	violet	violett	violeta		4

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
60. (*)	<u>Only varieties with flower type: double:</u> <u>Inner petal: color of middle of upper side</u>	<u>Variétés à type de fleur : double</u> <u>seulement : Pétale interne : couleur de la partie centrale de la face supérieure</u>	<u>Nur Sorten mit Blüte: Typ: gefüllt:</u> <u>Inneres Blütenblatt: Farbe der Mitte der Oberseite</u>	<u>Sólo variedades con flor tipo: doble:</u> <u>Pétalo interno: color de la zona media del haz</u>		
PQ	(b) RHS Colour Chart (c) (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		

8. Explications du tableau des caractères

8.1 *Explications portant sur plusieurs caractères*

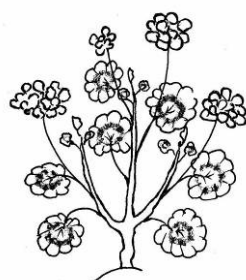
Toutes les observations doivent être effectuées à l'époque de la pleine floraison sauf indication contraire.

Les caractères auxquels l'un des codes suivants a été attribué dans la deuxième colonne du tableau des caractères doivent être examinés de la manière indiquée ci après :

- (a) Les observations sur la tige et la feuille doivent être effectuées à la base de la deuxième inflorescence de la tige la plus forte. Toutes les observations sur la feuille doivent être effectuées sur la face supérieure.
- (b) Les observations sur l'inflorescence et la fleur doivent être effectuées sur la deuxième inflorescence de la tige la plus forte.
- (c) Les observations doivent seulement être effectuées sur des variétés à fleurs avec absence de stries ou taches irrégulièrement réparties (Car. 33).

8.2 *Explications portant sur certains caractères*

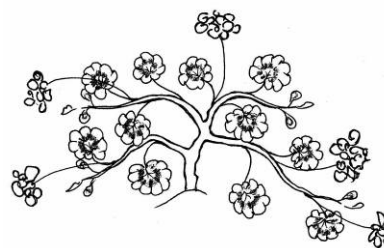
Ad. 1 : Plante : type de croissance



1
dressée



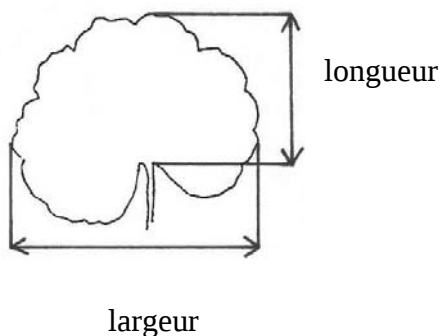
2
demi-dressée



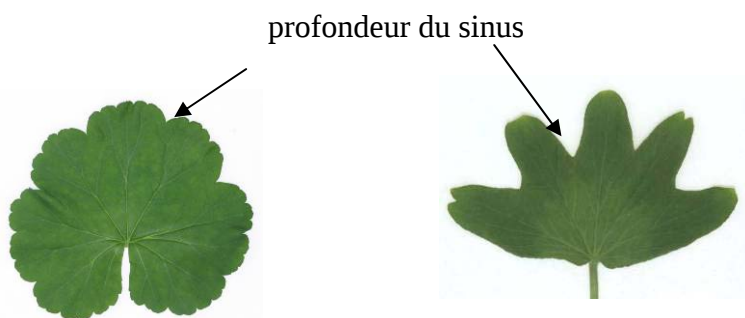
3
étalée

Ad. 7 : Limbe : longueur

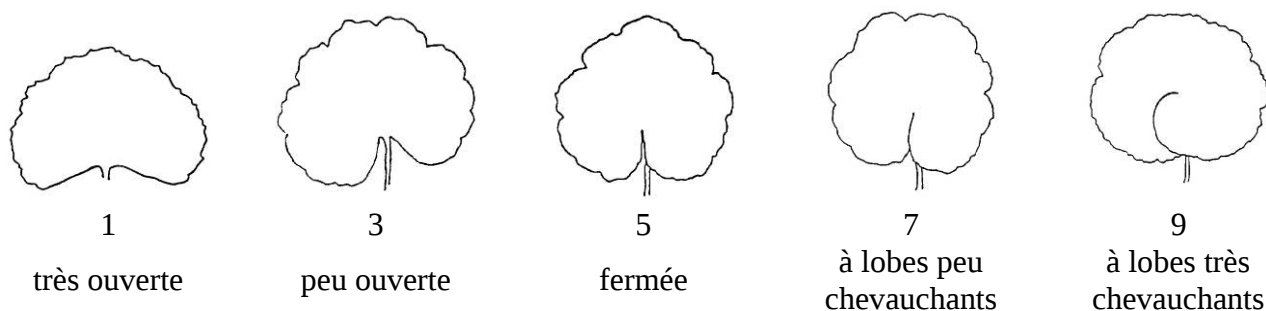
Ad. 8 : Limbe : largeur



Ad. 9 : Limbe : profondeur du sinus



Ad. 11 : Limbe : base



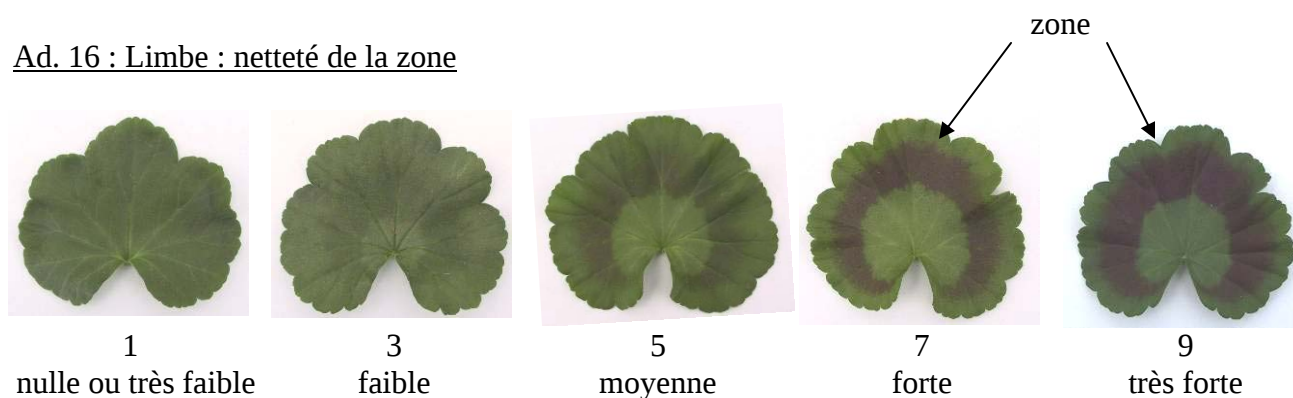
Ad. 13 : Limbe : couleur principale (zone exclue)

Couleur principale : couleur de la surface la plus grande du limbe, zone exclue (voir Ad. 16). Lorsque les surfaces des couleurs sont quasi-égales, la couleur la plus foncée est la couleur principale.

Ad. 14 : Limbe : couleur secondaire (zone exclue)

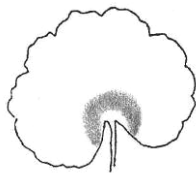
La couleur secondaire peut être la couleur de la panachure, si elle est présente.

Ad. 16 : Limbe : netteté de la zone



La netteté est déterminée par le contraste de la couleur.

Ad. 17 : Limbe : position de la zone



1
vers la base



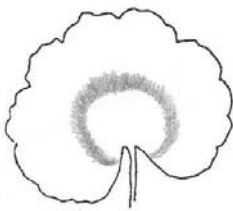
2
à la partie centrale



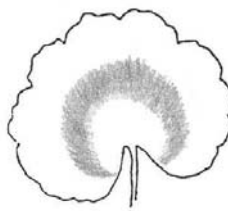
3
vers le bord

Le milieu de la zone doit servir de référence pour la position.

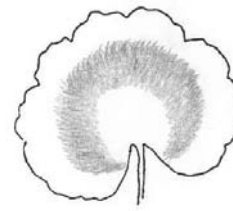
Ad. 18 : Limbe : taille relative de la zone



1
petite



3
moyenne



5
grande

Ad. 20 : Pédoncule : pigmentation anthocyanique du tiers central



1
nulle ou
très faible

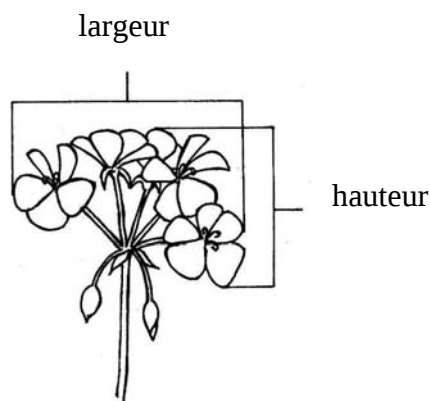
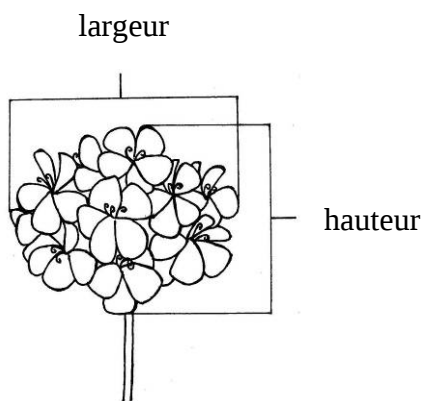
3
faible

5
moyenne

7
forte

Ad. 21 : Inflorescence : hauteur

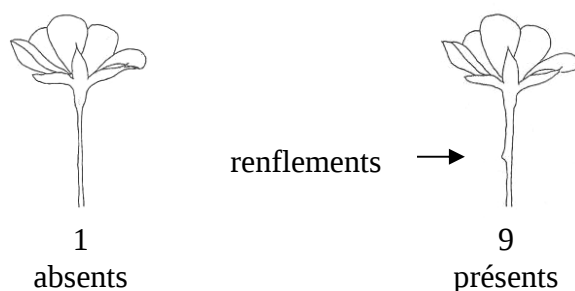
Ad. 22 : Inflorescence : largeur



Ad. 23 : Inflorescence : nombre de fleurs épanouies

À observer quand toutes les fleurs sont épanouies.

Ad. 28 : Pédicelle : renflements

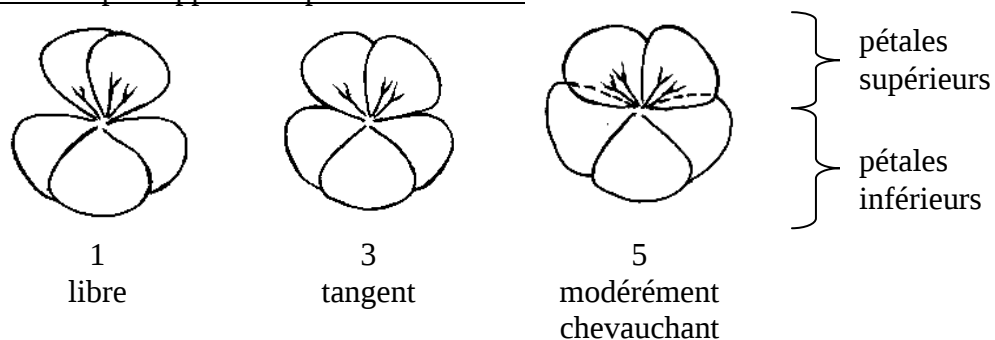


Dans les variétés où le renflement est “absent”, des pédicelles peuvent avoir occasionnellement un renflement. Dans les variétés où le renflement est “présent”, des pédicelles peuvent occasionnellement ne pas avoir de renflement.

Ad. 29 : Fleur : type

Une fleur simple a 5 pétales seulement. Une fleur double a plus de 5 pétales.

Ad. 30 : Variétés à type de fleur : simple seulement : Fleur : disposition des pétales supérieurs par rapport aux pétales inférieurs



Ad. 32 : Fleur : section transversale en vue latérale



1
concave



2
plate



3
convexe

Ad. 33 : Fleur : présence de stries ou taches irrégulièrement réparties



1
absentes

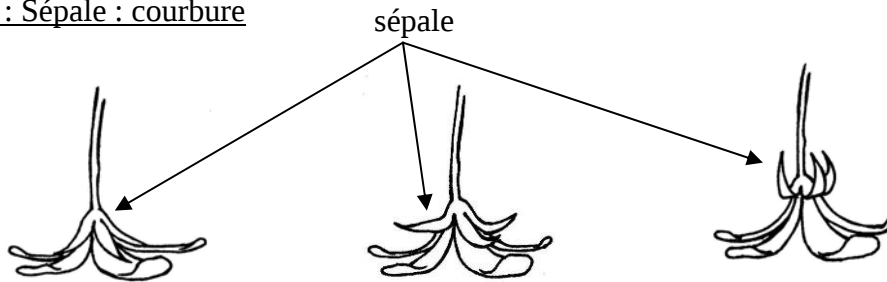


9
présentes

Ad. 34 : Variétés à fleurs présentant des stries ou taches irrégulièrement réparties seulement :
Fleur : couleur principale

La couleur principale est la couleur de la surface la plus grande, excluant des stries ou taches irrégulièrement réparties.

Ad. 36 : Sépale : courbure



1
absente ou faible

2
modérée

3
forte

Ad. 39 : Pétale supérieur : forme



1
losangique



2
rond



3
obtriangulaire



4
spatulé

Ad. 40 : Pétale supérieur : bord de la partie apicale



Ad. 41 : Pétale supérieur : couleur du bord de la face supérieure

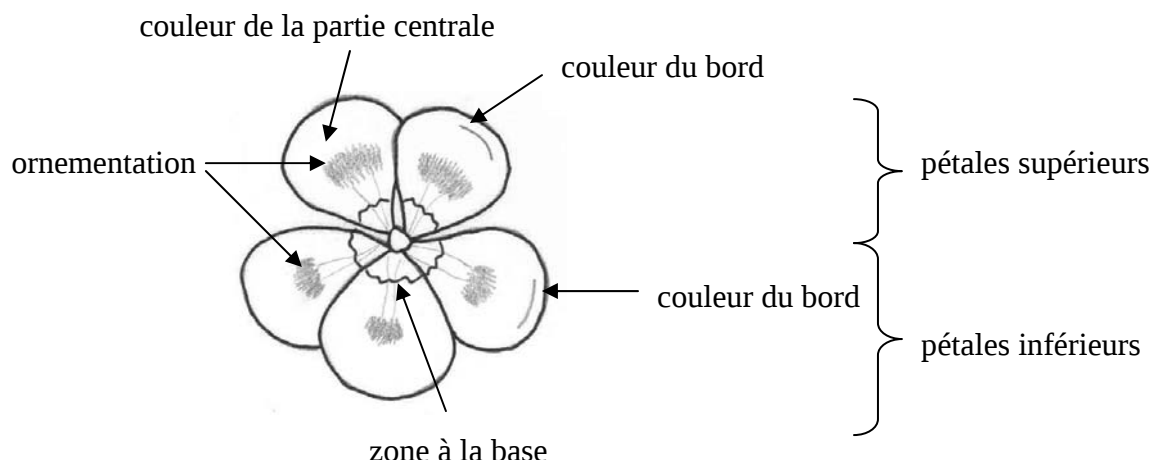
Ad. 42 : Pétale supérieur : couleur de la partie centrale de la face supérieure

Ad. 48 : Pétale supérieur : zone à la base

Ad. 51 : Pétale inférieur : couleur du bord de la face supérieure

Ad. 52 : Pétale inférieur : couleur de la partie centrale de la face supérieure

Ad. 57 : Pétale inférieur : zone à la base

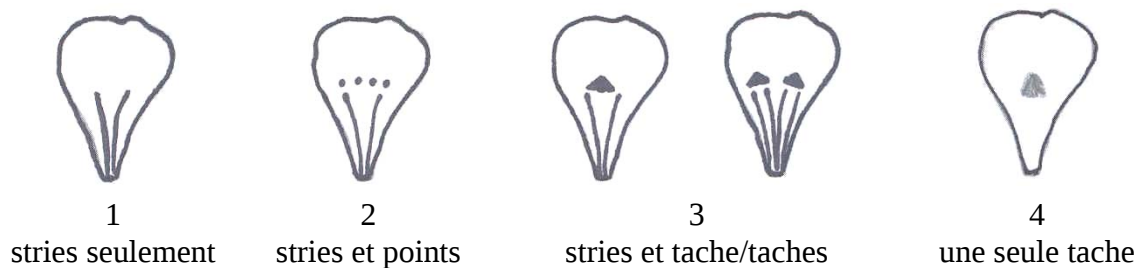


Ad. 44 : Pétale supérieur : netteté des ornements

La netteté est déterminée par le contraste de la couleur.

Ad. 45 : Pétale supérieur : type d'ornementations

Ad. 55 : Pétale inférieur : type d'ornementations



Ad. 46 : Pétale supérieur : taille de la tache la plus grande

Ad. 56 : Pétale inférieur : taille de la tache la plus grande



3
petite



5
moyenne



7
grande

Ad. 47 : Pétale supérieur : couleur de la tache

Seulement pour les variétés avec une tache de taille suffisante pour utiliser le code RHS des couleurs.

Ad. 54 : Pétale inférieur : netteté de l'ornementation

La netteté est déterminée par le contraste de la couleur.

8. Bibliographie

Maatsch et al, 1977: Pelargonien: Geschichte, Kultur, Wirtschaftlichkeit, Züchtung. Verlag Paul Parey, Berlin, Hamburg, DE, 116 pp.

9. Questionnaire technique

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} of {y}	Numéro de référence :
		Date de la demande : (réservé aux administrations)
QUESTIONNAIRE TECHNIQUE à remplir avec une demande de certificat d'obtention végétale		
1. Objet du questionnaire technique		
1.1.1 Nom botanique	<i>Pelargonium Zonale Group</i> (syn. <i>Pelargonium x hortorum</i> L.H. Bailey)	[]
1.1.2 Nom commun	Géranium	
1.2.1 Nom botanique	<i>Pelargonium peltatum</i> (L.) Hér.	[]
1.2.2 Nom commun	Géranium-lierre	
Hybride : veuillez indiquer le(s) nom(s) des espèces utilisées dans l'hybridation		
1.3 Nom botanique		[]
2. Demandeur		
Nom		
Adresse		
Numéro de téléphone		
Numéro de télécopieur		
Adresse électronique		
Obtenteur (s'il ne s'agit pas du demandeur)		

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} of {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

3. Dénomination proposées et référence de l'obtenteur

Dénomination proposée
(le cas échéant)

Référence de l'obtenteur

#4. Renseignements sur le schéma de sélection et le mode de multiplication de la variété

4.1 Schéma de sélection

Variété résultant d'une :

4.1.1 Hybridation

a) hybridation contrôlée []
(indiquer les variétés parentales)

b) hybridation à généalogie partiellement connue []
(indiquer la ou les variété(s) parentale(s) connue(s))

c) hybridation à généalogie inconnue []

4.1.2 Mutation []
(indiquer la variété parentale)

4.1.3 Découverte et développement []
(indiquer le lieu et la date de la découverte, ainsi que la méthode de développement)

4.1.4 Autre []
(veuillez préciser)

Les autorités peuvent prévoir que certains de ces renseignements seront indiqués dans une section confidentielle du questionnaire technique.

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} of {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

4.2 Méthode de multiplication de la variété

4.2.1 Variétés reproduites par voie sexuée

a) Autofécondation []

b) Pollinisation croisée

 i) population []

 ii) variété synthétique []

c) Hybride []

d) Autre []

 (veuillez préciser)

4.2.2 Variétés à multiplication végétative []

4.2.3 Autre []

 (veuillez préciser)

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} of {y}	Numéro de référence :
--------------------------------	-----------------	-----------------------

5. Caractères de la variété à indiquer (le chiffre entre parenthèses renvoie aux caractères correspondants dans les principes directeurs d'examen; prière d'indiquer la note appropriée).

Caractères	Exemples de variétés	Note
5.1 Limbe : panachure (12)		
absente	Sil Merle	1[]
présente	Penevro	9[]
5.2 Limbe : couleur principale (zone exclue) (13)		
jaune		1[]
vert clair		2[]
vert clair à vert moyen	Zowit	3[]
vert moyen	Sil Merle	4[]
vert moyen à vert foncé	KLEP03106	5[]
vert foncé	Zolirsca	6[]
rouge foncé	Vancouver Centennial	7[]
pourpre brun	Black Magic	8[]
autre (indiquer la couleur)		
5.3 Limbe : netteté de la zone (16)		
nulle ou très faible	Zowit	1[]
faible	Zolirsca	3[]
moyenne	Zolarlet	5[]
forte	Pascalpri	7[]
très forte	Baldecarim	9[]

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} of {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

	Caractères	Exemples de variétés	Note
5.4	Pédoncule : pigmentation anthocyanique du tiers central		
(20)			
	nulle ou très faible	Zowit	1[]
	faible	Realcastor	3[]
	moyenne	Gentreo	5[]
	forte	Clips Scarl	7[]
5.5	Fleur : type		
(29)			
	simple		1[]
	double		2[]
5.6	Pétale <u>supérieur</u> : netteté des ornements		
(44)			
	nulle ou très faible	Fisum Pink	1[]
	faible	Zoldarobo	3[]
	moyenne	Zonadarolo	5[]
	forte	Genda	7[]
5.7	Pétale <u>supérieur</u> : type d'ornements		
(45)			
	stries seulement		1[]
	stries et points		2[]
	stries et tache/taches		3[]
	une seule tache		4[]
5.8i	Pétale <u>inférieur</u> : couleur de la partie centrale de <u>la face</u>		
(52)	<u>supérieure</u>		
	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)		

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} of {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

Caractères	Exemple de variétés	Note
5.8ii Pétale <u>inférieur</u> : couleur de la partie centrale de <u>la face</u> (52) <u>supérieure</u>		
blanc		1[]
rose orangé		2[]
orange		3[]
rouge		4[]
pourpre		5[]
rose bleuté		6[]
autre (indiquer la couleur)		

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} of {y}	Numéro de référence :	
-------------------------	-----------------	-----------------------	--

6. Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés

Veillez indiquer dans le tableau ci-dessous et dans le cadre réservé aux observations en quoi votre variété candidate diffère de la ou des variété(s) voisine(s) qui, à votre connaissance, s'en rapproche(nt) le plus. Ces renseignements peuvent favoriser la détermination de la distinction par le service d'examen.

Dénomination(s) de la ou des variété(s) voisine(s) de votre variété candidate	Caractère(s) par lequel ou lesquels votre variété candidate diffère des variétés voisines	Décrivez l'expression du ou des caractère(s) chez la ou les variété(s) voisine(s)	Décrivez l'expression du ou des caractère(s) chez votre variété candidate
<i>Exemple</i>	<i>Fleur : type</i>	<i>single</i>	<i>double</i>

Observations :

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} of {y}	Numéro de référence :
#7. Renseignements complémentaires pouvant faciliter l'examen de la variété 7.1 En plus des renseignements fournis dans les sections 5 et 6, existe-t-il des caractères supplémentaires pouvant faciliter l'évaluation de la distinction de la variété? Oui [] Non [] (Dans l'affirmative, veuillez préciser 7.2 Des conditions particulières sont-elles requises pour la culture de la variété ou pour la conduite de l'examen? Oui [] Non [] (Dans l'affirmative, veuillez préciser) 7.3 Autres renseignements Une photographie en couleur représentative de la variété doit être jointe au questionnaire technique.		
8. Autorisation de dissémination a) La législation en matière de protection de l'environnement ou de la santé de l'homme et de l'animal soumet-elle la variété à une autorisation préalable de dissémination? Oui [] Non [] b) Dans l'affirmative, une telle autorisation a-t-elle été obtenue? Oui [] Non [] Si oui, veuillez joindre une copie de l'autorisation.		

Les autorités peuvent prévoir que certains de ces renseignements seront indiqués dans une section confidentielle du questionnaire technique.

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} of {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

9. Renseignements sur le matériel végétal à examiner ou à remettre aux fins de l'examen

9.1 L'expression d'un ou plusieurs caractère(s) d'une variété peut être influencée par divers facteurs, tels que parasites et maladies, traitement chimique (par exemple, retardateur de croissance ou pesticides), culture de tissus, porte-greffes différents, scions prélevés à différents stades de croissance d'un arbre, etc.

9.2 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'influer sur l'expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. Si le matériel végétal a été traité, le traitement doit être indiqué en détail. En conséquence, veuillez indiquer ci-dessous si, à votre connaissance, le matériel végétal a été soumis aux facteurs suivants :

a) Micro-organismes (p. ex. virus, bactéries, phytoplasmes)	Oui [☐]	Non [☐]
b) Traitement chimique (p. ex. retardateur de croissance, pesticides)	Oui [☐]	Non [☐]
c) Culture de tissus	Oui [☐]	Non [☐]
d) Autres facteurs	Oui [☐]	Non [☐]

Si vous avez répondu "oui" à l'une de ces questions, veuillez préciser.

.....

10. Je déclare que, à ma connaissance, les renseignements fournis dans le présent questionnaire sont exacts :

Nom du demandeur	
Signature	
Date	

[Fin du document]